

CRONOLOGIA

(julio de 1994-diciembre de 1995)

Miriam Quintana

Especialista en la Sección de Información del Centro de Estudios sobre América

En el período comprendido entre julio de 1994 y diciembre de 1995 ocurrieron varios hechos que matizaron las conflictivas relaciones Cuba-Estados Unidos y que, aunque sin cambiar su esencia aportaron elementos novedosos a la relación bilateral.

La llamada crisis de los balseros del verano de 1994 elevó considerablemente el nivel de confrontación entre ambos países pero a la vez marcó un hito en el inicio de un proceso de redefinición de los mecanismos migratorios utilizados por Estados Unidos en su política hacia Cuba. La crisis obligó a la Administración Clinton a cambiar la política que desde la década del 60 se aplicaba a los inmigrantes ilegales cubanos. Buscando solucionar la crisis, ambos gobiernos acudieron a la mesa de negociaciones migratorias con voluntad política y pragmatismo, cuyo resultado fueron los acuerdos migratorios suscritos el 9 de septiembre de 1994 y el 2 de mayo de 1995. Con esto no se resolvían todos los problemas en el tema migratorio, pero al menos posibilitó en cierta medida despolitizar la relación migratoria entre las dos naciones. A partir de este resultado, dentro de Estados Unidos se hizo cada vez más evidente el debate sobre cuál debe ser la política hacia Cuba e importantes medios de prensa se pronuncian cada vez más por un cambio que conduzca al menos la eliminación gradual del bloqueo. También el sector de negocios, aunque aún tímidamente, comienza a moverse en esta dirección y las visitas a Cuba de altos ejecutivos de empresas transnacionales se han incrementado. Sectores militares dentro del Pentágono, en especial del Comando Atlántico rechazan una confrontación abierta con Cuba por considerar que les acarrearía grandes pérdidas económicas y en vidas humanas.

En el otro extremo del debate está la derecha cubanoamericana encabezada por la Fundación Nacional Cubano Americana y el Congreso dominado por los republicanos conservadores que se oponen al más mínimo acercamiento al Gobierno cubano. En esta dirección se encuentra el proyecto de Ley Acta para la Solidaridad y Democracia en Cuba presentado por el senador Jesse Helms y el representante Dan Burton y que se conoce como la Ley Helms-Burton, que busca ahogar económicamente a Cuba a través del recrudecimiento e internacionalización del bloqueo. Como alternativa a ese proyecto la Administración Clinton ha puesto énfasis en el llamado Carril II de la Cuban Democracy Act (Ley Torricelli) y que en esencia plantea subvertir la sociedad cubana desde dentro promoviendo "más activamente la democracia y el libre flujo de ideas"*1 pero sin abandonar la presión económica del bloqueo.

Dentro de Cuba, en el marco de las transformaciones económicas y sociales que se llevan a cabo, también está a debate la redefinición de los mecanismos para hacer frente al reto que presupone el Carril II de la Ley Torricelli o la opción extrema que constituiría la aprobación de la Ley Helms-Burton, pero sin que se abandone la esencia de la política mantenida por la Revolución frente a Estados Unidos desde sus inicios, es decir, resistir y mantener la independencia y soberanía nacional.

En este contexto se inscribe la visita del Presidente Fidel Castro a New York para participar en el aniversario 50 de las Naciones Unidas y que

puso de manifiesto muy claramente las contradicciones que existen en sectores estadounidenses en relación con Cuba, pues en tanto el gobierno norteamericano lo excluyó de las actividades oficiales que como país anfitrión programó, en esta ocasión no solo recibió una vez más el respaldo solidario de sectores populares, sino también influyentes hombres de negocios y conformadores de opinión pública le dispensaron un trato cordial.

A continuación se presenta una apretada síntesis cronológica de estos hechos que ayudan a entender los aspectos que aquí se describen.

1994

JULIO

13

Al tratar de frustrar el secuestro del remolcador 13 de Marzo se produjo una colisión que provocó su hundimiento, con la muerte de 32 de sus 63 ocupantes. El senado norteamericano condenó al gobierno cubano por el incidente.

Fuente: Afp, julio 13 y Ips, julio 27.

AGOSTO

05

Cientos de elementos antisociales atacaron centros de la red comercial de divisas, y el hotel Deauville en La Habana, enfrentándose a trabajadores y efectivos de la policía. En los incidentes 55 personas resultaron lesionadas y 250 detenidas. El Presidente Fidel Castro se presentó en las zonas de disturbios y miles de personas le manifestaron su apoyo.

Fuente: Juventud Rebelde, agosto 7.

El Presidente Fidel Castro explicó la situación creada por los disturbios callejeros y advirtió que "si Estados Unidos no toma medidas rápidas y eficientes para que cese el estímulo de las salidas ilegales" se ordenaría flexibilizar la vigilancia de las costas.

Fuente: Granma, agosto 6.

08

El recluta Leonel Macías González secuestró una embarcación de la Marina de Guerra Revolucionaria y asesinó al oficial Roberto Aguilar Reyes.

Fuente: Granma, agosto 11.

11

El Presidente Fidel Castro reiteró la advertencia de que Cuba no seguir siendo guardián de las fronteras de Estados Unidos y dijo que "discutir en serio el asunto (...) implica discutir la cuestión del bloqueo (...) implica resolver la cuestión de la famosa Acta de Ajustes Cubanos de 1966".

Fuente: Granma, agosto 13.

12

Se instruye a Tropas Guardafronteras flexibilizar al máximo su actividad en relación con las salidas ilegales utilizando solo la persuasión en tierra y en mar sin usar armas de fuego, salvo que sea imprescindible.

Fuente: Granma, agosto 26.

17

El Servicio de Guardacostas de Estados Unidos admitió que el número de balseros que salen hacia la Florida ha aumentado considerablemente luego de las declaraciones de Fidel Castro los días 5 y 11 de Agosto.
Fuente: Reuter, agosto 17.

18

El gobernador de la Florida Lawton Chiles decretó el estado de emergencia en su territorio debido a la llegada masiva de inmigrantes ilegales cubanos.
Fuente: Ips, agosto 18.

Dee Dee Myers reveló que su gobierno analizó el problema de los emigrados cubanos, y acusó a Fidel Castro de "no hacer nada" para detener la salida de balseros hacia la Florida.
Fuente: Afp, agosto 18.

19

El Presidente William Clinton anunció el cambio de política hacia los inmigrantes ilegales cubanos al señalar que instruyó al Servicio de Guardacostas interceptarlos en alta mar y trasladarlos a la Base Naval de Guant namo".
Fuente: Usis, agosto 22.

La cancillería cubana protest  por el traslado a la Base Naval de Guant namo de los emigrados ilegales cubanos.
Fuente: Granma, agosto 20.

20

El Presidente Clinton anunció la adopción de medidas adicionales en correspondencia con la Cuban Democracy Act "para limitar la capacidad del gobierno cubano para acumular divisas"; prohibió las remesas de dinero, limitó los paquetes familiares y los vuelos charters entre La Habana y Miami.
Fuente: Afp, agosto 20.

22

El Secretario de Defensa William Perry dijo que un posible bloqueo naval a Cuba "es una opción pero no (...) para la que nos preparemos activamente en este estad o".
Fuente: Afp, agosto 22.

23

Doris Meissner, Comisionada del Servicio de Inmigración y Naturalización declaró que los balseros concentrados en Guant namo no podrán solicitar ingresar a Estados Unidos.
Fuente: Usis, agosto 23.

Jos, Cabañas, director de Asuntos de Cubanos Residentes en el Exterior de la cancillería anunció la adopción de medidas para facilitar la normalización de las relaciones con la emigración.
Fuente: Notimex, agosto 23.

24

El Presidente Fidel Castro informó acerca de la situación creada con la llamada crisis de los balseros, la nueva política migratoria del Presidente Clinton y la posición de Cuba al respecto. Dijo que aunque "las simples cuestiones migratorias no resuelven el problema", la posición del gobierno cubano es no negarse a discutir cualquier tema.

Fuente: Granma, agosto 26.

25

El Presidente Clinton ratificó la negativa de su gobierno de sostener conversaciones de alto nivel con el gobierno cubano.

Fuente: Usis, agosto 26.

26

Richard Newcomb, director de la Oficina de Control de Bienes del Departamento de Hacienda estimó que las pérdidas para Cuba en remesas y viajes desde Estados Unidos serían en el orden de 200 millones de dólares anuales.

Fuente: Usis, agosto 29.

27

El Presidente Fidel Castro dictó instrucciones para que las Tropas Guardafronteras impidan la salida en embarcaciones rudimentarias a niños y adolescentes. La medida debe aplicarse en tierra "fundamentalmente mediante la persuasión, usando como excepción la fuerza, sin empleo de armas de fuego".

Fuente: Juventud Rebelde, agosto 28.

El Secretario de Estado Warren Christopher afirmó que si Fidel Castro adopta medidas "claramente democratizadoras", su gobierno responder de un modo cuidadosamente equilibrado.

Fuente: Efe, agosto 29.

Mike McCurry, vocero del Departamento de Estado, anunció que Estados Unidos y Cuba acordaron mantener en New York, una ronda de conversaciones sobre migración. La delegación estadounidense estar encabezada por Michael Skol, funcionario de la oficina del Subsecretario de Estado para Asuntos Interamericanos.

Fuente: Efe, agosto 28.

El gobierno cubano anunció el inicio de conversaciones migratorias con Estados Unidos con Ricardo Alarcón al frente de la delegación cubana.

Fuente: Juventud Rebelde, agosto 28 y Ansa, agosto 29.

30

Peter Tarnoff, Subsecretario de Estado para la Seguridad Nacional manifestó que la delegación estadounidense a la ronda de conversaciones solo está autorizada a tratar temas migratorios y que si la contraparte cubana aborda otras cuestiones como el embargo o la posibilidad de un diálogo entre los Presidentes William Clinton y Fidel Castro, "se interrumpirán las pláticas".

Fuente: Ap, agosto 30.

SEPTIEMBRE

01

Se iniciaron las negociaciones entre Cuba y Estados Unidos para buscar solución a la llamada crisis de los balseros.

Fuente: Granma, septiembre 2.

09

Se firmó un Acuerdo Migratorio mediante el cual Cuba se compromete a detener el ,xodo masivo de balseros "usando fundamentalmente métodos

persuasivos"; y Estados Unidos no permitir el ingreso de estas personas a territorio estadounidense, comprometiéndose a discontinuar "su práctica de otorgar la admisión provisional" a todos los inmigrantes ilegales cubanos. El Acuerdo establece la cooperación bilateral para impedir la piratería aérea y naval con uso de violencia. Washington otorgar como mínimo 20 mil visas anuales a inmigrantes legales.

Fuente: Juventud Rebelde, septiembre 11.

OCTUBRE

14

La Casa Blanca decidió aceptar en territorio norteamericano, por razones humanitarias, a los balseros recluidos en Guantánamo y Panamá que sean mayores de 70 años, enfermos crónicos y graves y niños huérfanos, los que estarán bajo un programa de custodia de la Procuraduría General.

Fuente: Juventud Rebelde, octubre 16.

20

Ricardo Alarcón declaró que Cuba no se opone a que Estados Unidos autorice la entrada a su territorio de los balseros ancianos, enfermos y niños huérfanos, pero advirtió que Washington no debe tomar decisiones unilaterales pues ello podría violar los Acuerdos de New York.

Fuente: Efe, octubre 20.

24

Comenzó en La Habana la segunda ronda de conversaciones migratorias encabezada por Ricardo Alarcón y Denis Hayes, quienes coincidieron en afirmar que se seguirá trabajando para avanzar en el cumplimiento de los Acuerdos de New York.

Fuente: Granma, octubre 27.

DICIEMBRE

02

Janet Reno considerar caso a caso, otorgar permisos de entrada por razones humanitarias, a niños y adolescentes concentrados en Guantánamo y Panamá y que se compruebe que su estancia en los campamentos les causa "penuria extrema".

Fuente: Reuter, diciembre 2.

1995

ENERO

12

Raúl Taladrí declaró en New York que se reunió con empresarios estadounidenses interesados en invertir en Cuba, con los que se firmaron Cartas de Intención condicionadas al levantamiento del bloqueo.

Fuente: Efe, enero 12.

18

El Presidente Clinton afirmó que cualquier acción que tome sobre Cuba "estar dentro de lo permitido" por la Cuban Democracy Act.

Fuente: Efe, enero 25.

Comenzó en New York la tercera ronda de negociaciones migratorias dirigida por Ricardo Alarcón y Dennis Hayes. Las dos partes coincidieron en que el Acuerdo se está cumpliendo. La parte cubana solicitó la repatriación de 30 niños que están en la Base Naval de Guantánamo y que son reclamados por el padre o la madre. La parte estadounidense solicitó finalizar la repatriación de unos dos mil cubanos de los llamados marielitos.

Fuente: Efe, enero 18.

FEBRERO

01

En su informe anual sobre Derechos Humanos, el Departamento de Estado señaló que Cuba continúa violando los derechos humanos de su pueblo y fue responsable de "asesinato extrajudicial" de numerosas personas que intentaron abandonar el país por mar.

Fuente: Efe, febrero 1.

02

El juez de Inmigración de Miami Gustavo Villageliu concedió asilo político a Leonel Macías.

Fuente: Efe, febrero 2.

09

El senador Jesse Helms presentó un proyecto de Ley denominado Acta para la Solidaridad y Democracia en Cuba que busca recrudecer el bloqueo económico a la Isla y que contempla entre otras cosas sancionar a empresas o personas de terceros países que adquieran o hayan adquirido propiedades confiscadas por la Revolución a ciudadanos norteamericanos y cubanoamericanos.

Fuente: El Nuevo Herald, febrero 10.

18

El general Barry McCaffrey, jefe del Comando Sur, dijo que la operación Refugio Seguro costó a Estados Unidos cerca de 44 millones de dólares.

Fuente: Efe, febrero 18.

MARZO

01

La Casa Blanca expresó que Cuba está adquiriendo algunas características financieras que atraen el dinero de los narcotraficantes, los que aprovechan la falta de relaciones bilaterales entre Cuba y Estados Unidos para evitar las medidas que se aplican en otros países de la zona; aunque reconoció que Cuba brinda información a Estados Unidos sobre actividad sospechosa cerca del territorio nacional cubano.

Fuente: Efe, marzo 1.

15

El director del FBI Louis Freech reveló que hay iniciativas para abrir canales de comunicación entre los gobiernos de Estados Unidos y Cuba para poner en práctica un proceso de extradición de personas prófugas de la justicia estadounidense y que hipotéticamente están en la Isla.

Fuente: Efe, marzo 15.

22

El Departamento del Tesoro de Estados Unidos envi  a los bancos estadounidenses una lista de 276 empresas o personas físicas de terceros países que supuestamente operan con capital estatal cubano para que, caso de poseer bienes o cuentas bancarias en territorio norteamericano, les sean congeladas.

Fuente: El Nuevo Herald, marzo 22.

29

El Presidente Clinton expresó su desacuerdo con algunos aspectos del proyecto de Ley Helms porque "podrían afectar nuestra capacidad de promover la transición a la democracia en Cuba" y podrían "poner en peligro intereses nacionales en el extranjero".

Fuente: Efe, marzo 29.

31

El Pentágono encargó a seis investigadores rusos y ocho norteamericanos un estudio titulado "El ejército y la transición en Cuba", según el cual la forma con la que el Presidente Fidel Castro introduce reformas en la Isla es el modo más seguro de reducir el descontento popular y evitar problemas con Estados Unidos. El informe señala que al parecer el pueblo y las fuerzas armadas est n dispuestos a conceder al líder cubano el margen necesario para crear una economía mixta sin ceder el control político.

Fuente: Efe, marzo 31.

ABRIL

06

El presidente del Consejo Comercial y Económico Cuba-Estados Unidos John Kavulich reveló que compañías estadounidenses, cuyas propiedades en Cuba fueron expropiadas al triunfo de la Revolución han comenzado a negociar con el gobierno de La Habana sus reclamos de indemnización.

Fuente: Ansa, abril 6.

11

Organizado por la firma de abogados Shaw, Pitmann, Potts and Trowbridge, se efectuó en Washington un taller denominado "El futuro de las Reformas Económicas en Cuba", en el que participaron académicos estadounidenses, cubanoamericanos y los investigadores del Centro de Estudios sobre América Julio Carranza y Pedro Monreal.

Fuente: Afp, abril 12.

13

El Presidente Clinton opinó que no se necesitan más leyes para manejar las relaciones con Cuba, pues la Cuban Democracy Act "es suficientemente flexible para aumentar la presión sobre el gobierno cubano y para permitirnos ciertos cambios en respuesta a cambios que ellos hagan".

Fuente: Afp, abril 14.

16

El general Ulises Rosales del Toro afirmó que "nada es más ajeno a los intereses de Cuba (...) que un conflicto militar con Estados Unidos", pero advirtió que si el gobierno estadounidense comete el error de agredir militarmente a la Isla tendrá que pagar un alto costo de vidas norteamericanas.

Fuente: Trabajadores, abril 17.

17

La Junta de Apelaciones de Inmigración del estado de la Florida liberó a Leonel Macías González con derecho a solicitar asilo político.
Fuente: Efe, abril 18.

18

Se efectuó en New York la cuarta ronda de negociaciones migratorias presidida por Ricardo Alarcón y Dennis Hayes. Se coincidió en afirmar que el acuerdo funciona y que "ambas partes hacen esfuerzos para su cumplimiento".
Fuente: Notimex, abril 18; Ansa, abril 21 y Granma, abril 22.

El jefe del Comando Atlántico del ejército estadounidense general John J. Sheehan, afirmó que Cuba no constituye "peligro alguno para Estados Unidos en la región".
Fuente: Notimex, abril 18.

28

La Comisión Federal de Comunicaciones de Estados Unidos autorizó a Televisión Martí transmitir hacia Cuba empleando tres canales de UHF (frecuencia ultra alta) con el objetivo de eludir la interferencia del gobierno cubano.
Fuente: Dpa, abril 28.

MAYO

02

Simultáneamente en Washington y La Habana se dio a conocer un nuevo acuerdo migratorio que complementa el suscrito en septiembre de 1994 mediante el cual se permitió a los balseros que están en la Base Naval de Guantánamo entrar a Estados Unidos y los que no califiquen serán devueltos a Cuba. Estados Unidos se compromete a repatriar, a partir de la fecha, a los que sean interceptados en alta mar. Cuba se compromete a garantizar que no se tomen represalias contra ellos.
Fuente: Granma, mayo 3 y Efe, mayo 3.

03

Warren Christopher manifestó que los altos jefes militares estadounidenses estaban preocupados por la situación explosiva en la Base Naval de Guantánamo, calificando el nuevo acuerdo migratorio de paso muy positivo.
Fuente: Efe, mayo 3 y Notimex, mayo 18.

06

El Presidente Fidel Castro se refirió al nuevo acuerdo migratorio y explicó que la situación de los cubanos en la Base Naval de Guantánamo "persuadió a ambas partes" de su conveniencia. Estimó que el acuerdo supone un giro radical en la política migratoria de Estados Unidos hacia Cuba.
Fuente: Juventud Rebelde, mayo 7 y Efe, mayo 20.

15

U.S. News and World Report consideró que recrudecer el embargo "solo tendrá un resultado seguro: más refugiados cubanos tratarán de llegar a la Florida", e indicó que el Presidente Castro "posee aún la suficiente popularidad para sobrevivir" y que las fuerzas armadas permanecen leales y unidas.
Fuente: U.S. News and World Report, mayo 15.

U.S. News and World Report publicó una entrevista al Presidente Fidel Castro en la que este afirma que su gobierno siempre ha estado preparado "para negociar con el gobierno de Estados Unidos todo lo que tenga que ver con relaciones bilaterales, sobre la base del más estricto respeto mutuo a los derechos de soberanía de cada país".

Fuente: U.S. News and World Report, mayo 15.

16

The Wall Street Journal pidió un cambio de política hacia Cuba y la supresión del bloqueo económico, considerando que "es tiempo de poner el futuro económico y político de nuestros vecinos cubanos al principio de nuestra política".

Fuente: The Wall Street Journal, mayo 16 y Notimex, mayo 16.

22

Alexander Watson dijo que "el embargo debe permanecer en pie hasta que ocurran cambios dramáticos" en Cuba; como la liberación de los presos políticos, la libertad de prensa y de expresión, la libertad de asociación, libertad de acción para los activistas de derechos humanos, el funcionamiento de partidos políticos y el desarrollo de una economía de mercado.

Fuente: Reuter, mayo 22.

Peter Tarnoff señaló los riesgos que implica la aprobación del proyecto de Ley Helms-Burton pues minaría las posibilidades de promover "una rápida transición hacia la democracia en Cuba"; crearía conflictos con las naciones amigas y restaría espacio al Presidente Clinton para conducir la política exterior.

Fuente: Efe, mayo 22 y Reuter, mayo 22.

25

Richard Nuccio fue nombrado asesor especial del Presidente William Clinton para Cuba, responsable de coordinar la política de Estados Unidos hacia la Isla en el Consejo de Seguridad Nacional.

Fuente: Xinhua, mayo 26 y Efe, mayo 27.

30

The Miami Herald reveló que el jefe de la Sección de Intereses de Washington en La Habana John Sullivan se quejó ante el Departamento de Estado por la excesiva cobertura dada por Radio y Televisión Martí a las manifestaciones de protesta contra la nueva política migratoria hacia Cuba por parte de grupos de derecha de la comunidad cubana en Miami.

Fuente: Ansa, mayo 30.

JUNIO

02

En el marco del llamado Carril II de la Ley Torricelli el Departamento de Estado organizó un seminario donde se debatió el tema de la sociedad civil cubana.

Fuente: Ips, junio 23.

14

Dwayne Andreas, presidente del grupo transnacional Archar Daniels Midland declaró que los empresarios estadounidenses consideran que el embargo económico a Cuba "es una forma de locura nacional".

Fuente: El Nuevo Herald, junio 14.

Gary Jarmin, consultor político de la derecha cristiana, viajó a Cuba acompañado por asesores de senadores republicanos y se reunió por tres horas con el Presidente Castro.

Fuente: El Nuevo Herald, junio 14.

Eloy Gutiérrez Menoyo, líder de Cambio Cubano, viajó a Cuba para participar en el Seminario sobre Democracia Participativa y se entrevistó con el Presidente Fidel Castro.

Fuente: Efe, junio 16 y Ips, junio 21.

15

La Subcomisión de Inmigración del Senado estadounidense aprobó un proyecto de ley presentado por el senador republicano Alan Simpson, que incluye la eliminación de la Ley de Ajuste Cubano de 1966.

Fuente: El Nuevo Herald, junio 17.

26

El Departamento de Tesoro de Estados Unidos incluyó en la "lista negra" del Registro Federal a las empresas canadienses subsidiarias de la Sheritt Inc., Cobalt Refining Co. e International Cobalt Co. -ambas con sede en Alberta- y a la Geominera Nikel S.A. con sede en Cuba, bajo el argumento de que son compañías que hacen negocios con el enemigo de Estados Unidos.

Fuente: Granma, junio 28.

27

La Cámara Baja del Congreso estadounidense aprobó disminuir en 15 millones de dólares la ayuda prometida a Rusia por su decisión de reiniciar las obras de la central electronuclear de Juragu .

Fuente: Notimex, junio 29.

El Presidente Clinton explicó los motivos que lo indujeron a firmar el Acuerdo Migratorio del 2 de mayo y dijo que no había "otra alternativa realista" y que ello "sirve a nuestros intereses nacionales" e indicó que "si Cuba toma medidas y realiza cambios significativos, nosotros estaremos preparados para dar respuestas calibradas".

Fuente: Efe, junio 27.

30

El Subcomité de Comercio de la Cámara Baja del Congreso estadounidense analizó la posible suspensión del embargo económico a Cuba debido a que varios congresistas estiman que Estados Unidos está perdiendo dinero y oportunidades de trabajo porque las empresas norteamericanas no pueden negociar con la Isla.

Fuente: Notimex, junio 30 y Upi, junio 30.

JULIO

03

El mexicano Javier Garza Calderón, presidente de la firma mexicano-cubana ETECSA reveló que en el primer semestre de 1995 los enlaces telefónicos Cuba-Estados Unidos pasaron de 400 a 20 mil llamadas diarias.

Fuente: Notimex, julio 3.

13

Una flotilla de naves de cubanoamericanos violó las aguas y espacio aéreo cubanos. El gobierno cubano declaró que no tolerará provocaciones de este tipo y que hundir o derribar cualquier nave o avión procedente del exterior que viole la soberanía nacional. El Presidente Castro descartó una posible vinculación de Clinton con la provocación y Nicholas Burns, elogió la forma mesurada con la que Cuba enfrentó la acción.

Fuente: Granma, julio 14; Ansa, julio 14 y Juventud Rebelde, julio 16.

14

The New York Times comentó que muchos empresarios pertenecientes al Partido Republicano se oponen al proyecto de Ley Helms-Burton porque el

acpite de las reclamaciones los dañarja al extender estas a cubanoamericanos.

Fuente: Pl, julio 14.

15

La Sección de Intereses de Washington en La Habana reveló que desde septiembre de 1994 a la fecha otorgó más de 24 mil visados a cubanos emigrantes.

Fuente: Ips, julio 15.

17

Sesión en La Habana la quinta ronda de conversaciones migratorias encabezada por Ricardo Alarcón y Anne Patterson, Subsecretaria Adjunta de Estado para Asuntos Interamericanos. Al término de la ronda se emitió una declaración en la que se indica que no se concertaron nuevos acuerdos pero que se continúan discutiendo los temas migratorios que conciernen a los dos países.

Fuente: Trabajadores, julio 17 y Granma, julio 19.

26

El Presidente Fidel Castro explicó que existen en Estados Unidos dos concepciones: los que quieren ahogar a la Isla por la fuerza y los que quieren penetrarla con intercambios amplios con "diversos sectores que consideran permeables", aplicando el llamado Carril II de la Ley Torricelli que pretende "destruirnos desde dentro".

Fuente: Granma, julio 27.

30

Richard Nuccio, delineó la política estadounidense hacia Cuba y dijo que lo primero "es el embargo" y lo otro es que "los Estados Unidos deben estar preparados para responder de forma positiva y minuciosamente equilibrada a los acontecimientos positivos que ocurran dentro de Cuba", precisando que "estamos hablando de la posibilidad de que hayan algunos reformistas en el gobierno cubano (...)" Aseguró que esta pieza no es una alternativa al embargo sino que lo complementa y lo hace más efectivo.

Fuente: Washington Times, julio 30.

SEPTIEMBRE

04

The New York Times estimó que los empresarios estadounidenses deben ayudar a la Administración Clinton para que se enfrente al lobby conservador de la comunidad cubanoamericana, si desean que se elimine el embargo contra Cuba.

Fuente: The New York Times, septiembre 4.

09

Richard Nuccio se reunió con representantes del ala moderada de cubanoamericanos y expresó que "durante muchos años la política de Estados Unidos hacia Cuba ha estado basada en el embargo... pero desde 1992 hemos tenido otro elemento (...) al que hemos dado más y más énfasis en esta Administración". Preciso que la prioridad es evitar que la Ley Helms-Burton "sea el futuro de las relaciones entre Cuba y los Estados Unidos".

Fuente: Contrapunto, noviembre 1995.

10

Ricardo Alarcón declaró que el gobierno cubano no espera cambios importantes en la política de Estados Unidos hacia Cuba a corto plazo y señaló que el Presidente Clinton "está en dificultades, bastante acosado, con una oposición que domina los principales resortes del poder fuera de la Presidencia", y que por ello, va a pensar cualquier paso que dé, con vistas a las elecciones de 1996.

Fuente: Juventud Rebelde, septiembre 10.

12

Organizado por el Centro de Estudios sobre América se inauguró un ciclo de talleres sobre las relaciones Cuba-Estados Unidos, presidido por Ricardo Alarcón, José Ramón Balaguer, Pedro Ross y Armando Hart. En su intervención, Alarcón se refirió al llamado Carril II de la Ley Torricelli y dijo que se trata de una interpretación liberal que hace el gobierno norteamericano de la Ley, que agrega un elemento nuevo a la política hacia Cuba.

Fuente: Granma, septiembre 13.

18

Carlos Lage admitió haber recibido una invitación del ex Presidente James Carter para asistir a una reunión en el Carter Center e indicó que "a título personal" se excusó de su no participación por motivos de trabajo. Al valorar la iniciativa de Carter, señaló que "lo fundamental es el conflicto entre el gobierno de Estados Unidos y el gobierno de Cuba (...) el conflicto principal es el bloqueo".

Fuente: Ansa, septiembre 18.

21

La Cámara de Representantes Estados Unidos aprobó el proyecto de Ley Helms-Burton por 294 votos a favor y 130 en contra. El proyecto deber ser considerado por el Senado para su aprobación definitiva. Warren Christopher advirtió al Congreso que recomendar al Presidente Clinton que vote el proyecto tal y como lo aprobó la Cámara Baja, por considerar que no se ajusta al enfoque actual de la política de Washington hacia La Habana y por ser lesivo a los intereses de Estados Unidos en el mundo.

Fuente: Granma, septiembre 22.

30

Un informe del canciller Roberto Robaina al Secretario General de Naciones Unidas revela que en 1994 Cuba perdió mil millones de dólares como consecuencia del recrudecimiento del bloqueo estadounidense.

Fuente: Juventud Rebelde, octubre 1.

OCTUBRE

02

Nicholas Burns afirmó que "no apoyamos la normalización de los lazos entre Cuba y cualquiera de nuestros aliados", por lo que "exhortaríamos a nuestros aliados europeos a pensarlo dos veces antes de normalizar las relaciones" con la Isla.

Fuente: Reuter, octubre 2.

04

The Journal Of Commerce aseguró que el Partido Republicano incluir el tema de Cuba en el debate presidencial de 1996, con el objetivo de atacar la política exterior del Presidente Clinton.

Fuente: Efe, octubre 4.

06

El Presidente Clinton declaró que "anunciamos nuevos pasos" para animar la transición pacífica de Cuba a "una sociedad libre y abierta", indicando que las nuevas políticas hacia el pueblo cubano mostrarán que son más efectivos los enlaces que el aislamiento. No obstante afirmó que "reforzaremos la aplicación de nuestro embargo para mantener la presión por la reforma, pero promoveremos más activamente la democracia y el libre flujo de ideas".

Fuente: Notimex, octubre 6; Efe, octubre 6 y Afp, octubre 6.

Ricardo Alarcón estimó que los anuncios hechos por el Presidente Clinton sobre nuevas medidas hacia Cuba no registran cambio alguno en la política de Washington hacia La Habana.

Fuente: Efe, octubre 6 y Juventud Rebelde, octubre 8.

Cerca de 50 empresarios estadounidenses viajaron a Cuba para una visita privada organizada por la firma Time Inc., entre los empresarios se encontraban altos ejecutivos de la General Motors, de Sears y de la cadena hotelera Hyatt. La visita fue autorizada por el Departamento del Tesoro de Estados Unidos y durante su estancia en Cuba los empresarios se reunieron con Ricardo Alarcón y dialogaron durante cuatro horas con el Presidente Fidel Castro.

Fuente: Reuter, octubre 6 y Afp, octubre 7.

19

El Senado norteamericano aprobó una versión modificada del proyecto de Ley Helms-Burton- que eliminó el capítulo tercero referido a las nacionalizaciones que afecta a terceros países y empresas extranjeras. El proyecto se aprobó por 74 votos a favor y 24 en contra y antes de ser presentado al Ejecutivo para su firma, deber ser revisado por una comisión bicameral del Congreso que concilie los textos diferentes aprobados en las dos Cámaras.

Fuente: Granma, octubre 20.

21

El Presidente Fidel Castro participó en el 50 aniversario de Naciones Unidas y aunque el gobierno norteamericano lo excluyó de las actividades que como país anfitrión programó, realizó un amplio programa que incluyó, además de su intervención ante la Asamblea General de ONU, encuentros de solidaridad en el barrio negro de Harlem; con la colonia puertorriqueña del Brown; con los Pastores por la Paz; con empresarios, editores y periodistas norteamericanos. Concedió entrevistas a las cadenas televisivas CNN, CBS y NBC y visitó las instalaciones de The New York Times, Wall Street Journal, Time y la CBS. Fidel consideró difícil un encuentro suyo con el Presidente Clinton "por la cercanía del proceso electoral en Estados Unidos".

Fuente: Juventud Rebelde, octubre 22 y Trabajadores, octubre 23.

24

El Departamento del Tesoro de Estados Unidos informó que la empresa de farmacología Merck Co. contrató con un laboratorio cubano servicios de ensayo y experimentación y que realizó actividades no autorizadas de viajes a Cuba, violando la ley del embargo, por lo que tuvo que pagar una multa de 127 mil 500 dólares.

Fuente: AP, octubre 24.

NOVIEMBRE

02

Nicholas Burns dijo que "Estados Unidos lamenta profundamente" la adopción por la Asamblea General de ONU de una resolución de condena al bloqueo contra Cuba" y Richard Nuccio admitió que existe un sentimiento negativo entre los aliados y amigos de Estados Unidos "por lo que consideran como alcances extraterritoriales de nuestra política hacia Cuba".

Fuente: Notimex, noviembre 2 y 3.

03

Se efectuó la II Conferencia La Nación y la Emigración con la asistencia de 357 cubanos radicados en 36 países. Roberto Robaina expresó que el dilema es "un empeño común que ser todavía muy largo, muy difícil y complejo", reiterando "nuestra decisión de continuar en este camino" pero aseveró que "debemos meditar mucho, analizar y explicar muy bien cada paso que vamos dando". El evento fue clausurado por Jos, Ramón Balaguer y el Presidente Fidel Castro ofreció a los participantes una recepción.

Fuente: Efe, noviembre 3; Granma, noviembre 7.

09

The New York Times reconoció que nuevamente la economía cubana está creciendo; que a ello contribuyen las remesas de dinero de los cubanoamericanos que estimó en más de 400 millones de dólares anuales, y

destacó que "el influjo ha continuado y quiz s incluso haya aumentado a pesar del arreciamientto del embargo".

Fuente: The New York Times, noviembre 9.

14

El canceller Roberto Robaina desmintió versiones periodísticas sobre supuestas negociaciones secretas con Estados Unidos. Afirmó que "con el gobierno norteamericano (...) lo único que existe es una mesa de negociación en el campo estrictamente migratorio".

Fuente: Efe, noviembre 14.

Richard Nuccio manifestó que no cree que la posible reelección del Presidente Clinton o el triunfo de otro candidato origine modificaciones en la política de Washington hacia La Habana, "salvo que el gobierno cubano realice cambios fundamentales".

Fuente: Efe, noviembre 14.

15

La Comisión Federal de Comunicaciones (FCC) de Estados Unidos autorizó a la empresa telefónica TLD a operar desde Puerto Rico las comunicaciones directas con Cuba utilizando circuitos satelitales. La FCC manifestó que esta decisión se corresponde con lo que estipula la Cuban Democracy Act.

Fuente: Efe, noviembre 15.

17

Raúl Castro dijo que con el llamado Carril II de la Ley Torricelli Estados Unidos trata de utilizar a la vez los medios hostiles y los vínculos supuestamente pacíficos "para derribar el poder revolucionario e imponer un modelo diseñado en Washington" y que para esta lucha se debe conocer y combatir "en cada una de sus posibles manifestaciones la plataforma diversionista constantemente perfeccionada".

Fuente: Granma, noviembre 18.

20

El Departamento del Tesoro dispuso congelar los fondos depositados en el Banco de Brasil de New York, de doce diplomáticos y funcionarios administrativos de la embajada brasileña en La Habana, invocando para ello la Ley de Comercio con el Enemigo.

Fuente: Notimex, diciembre 7.

27

Se efectuó en New York la sexta ronda de negociaciones migratorias encabezada por Ricardo Alarcón y la Subsecretaria de Estado Ann Patterson. Alarcón estimó que el resultado de las conversaciones fue satisfactorio pero opinó que todavía existe una actitud restrictiva por parte de Estados Unidos. Ann Patterson expresó estar decepcionada al no adoptarse un acuerdo aceptable para la reducción de los costos de viaje afirmando que se continuar intentando alcanzar un acuerdo "como parte de nuestros esfuerzos por promover una inmigración segura, legal y ordenada".

Fuente: Notimex, noviembre 27; Efe, noviembre 28 y Granma, noviembre 29.

DICIEMBRE

03

Doce ejecutivos de la industria turística estadounidense viajaron a Cuba con el objetivo de "sondear la posibilidad de negocio" en la Isla ante un

eventual levantamiento del bloqueo. El grupo representa a agencias de turismo, empresas de tarjetas de crédito, cadenas de hoteles y compañías vinculadas al turismo. En el marco de la vista, los empresarios se reunieron con el titular cubano de Turismo Osmany Cienfuegos, quien declaró que el encuentro fue muy agradable y positivo.
Fuente: Ansa, diciembre 4 y Reuter, diciembre 5.

06

La Cámara de Representantes del Congreso norteamericano aprobó por 256 votos a favor y 166 en contra, una partida en el presupuesto fiscal 1996-97, de 24,8 millones de dólares para las actividades de Radio y Televisión Martí. El proyecto deberá ser debatido en el Senado para su aprobación definitiva.
Fuente: Efe, diciembre 6.

Jeff Hall, vocero del Servicio de Guardacostas informo que desde el pasado 2 de mayo a la fecha han sido repatriados 109 emigrantes ilegales. Fuente: Notimex, diciembre 19.

[illegible]

• @ 5 TM y > v £ t ³ q Æ o É l Ñ j × g ä e è b
• ` ‡] • [TM X

™ É y ï v Ý t ã q Â o È l Ö j Ú g « e - b μ ` »
] È [í x

í p y s t > r A m O k S h @ f D a Í _ Ó \ á z å
W U í X v ' t)
q Ů o Ý j Š h « c • - a ^ - \ ~ - z š - W ü U
R í y v > t Ÿ
o _ m ³
j ~ ! h œ ! c ¬ ! a ° ! ^ â " \ ò " Y ½ # W Í
½ # À # v % t % o ¹ % m É % j × % h Ũ % c o ' a q '
\ • ' z `` ' W
(U

((y (v +(t /(q _* o o* l •* j Š* g €* e •* b ℤ+ ` Æ+
] Õ+ [Û+ x

Û+ ù, y ü, t
- r - o . m
. j . h -
. e !/ c ' / ^ 7/ \ =/ Y ?/ W F/ T

F/ H/ y L/ v -0 t !0 o 00 m 40 j À0 h Ñ0 c ^2 a <2 \ ~2 z i2
W ¢2 U F/ T ¢2 ¨2 x ¬3 v ¯3
q ¿3 o Á3 l (4 j +4 e 94 c =4 ` ,5 ^ Ç5 [Ø5 Y Ú5 V t6 T

t6 w6 v Š6 t •6 q "6 o •6 l 78 j :8 e H8 c J8 ` m9 ^ p9 Y •9
W •9 T t6 T •9 ∙: y Æ: v Õ:
t ×: q Æ; o á; j ð; h ò; e ù= c ü= ^
> \ > Y > W > T

> 8? y <? t œ@ r Ÿ@ m ®@ k °@ h ÒA f ŒA a äA ¯ æA \ C Z %C
W 4C U > T 4C 6C x ÉC v ÌC
q ÛC o ÝC l ÆD j ÍD e ÙD c ÝD ^ êD \ ðD Y ¬E W ³E R >
³E ÂE y ÄE v ¯F t ²F o ÑF m ÇF
j ĚF h ÍF e µH c »H ` ÆH ^ ÉH Y ÖH W ØH T

ØH »I y ¾I t ÉI r ÐI m ÐI k àI h
K f K c %K a (K \ 6K Z 8K W :K U ØH T
:K TK x lL v †L s "L q ®L n ëM l N i N g N d
O b O _ +O] 2O X @O V

@O BO x ℙ v ¼P q R o
R j R h R c *R a ,R ^ ÷R \ ýR Y S W

S R @O

S S y S v „T t ^T q ~T o •T l ;T j £T g KU e NU `]U ^ _U
[.V Y =V V

=V W y W v ÔW t xW o äW m çW h öW f ÷W ÿÿùW c ÉX a ØX ^ çX
 \ éX Y bZ W

bZ hZ x wZ v yZ s E[q L[l ³\ j ℱ\ e Å\ c Ç\ ` ^ ^

^ Y ^ W ^ R bZ
^ y 2^ v 6^ t 8^ q _ o _ j (_ h * _ e Ũ` c á` ` í` ^ ñ` y p`
W

a T

a a y -
a v !a t 3a q b o b j b h b e 'b c 4b ^ Eb \ Ib Y Pd W \d
T

\d id y od v ~d t €d q Óe o Ûe l èe j êe g êg e úg b
h ` h] h [h X

h h y /h v i t i q .i o 0i l æj j ñj g k e k b -
l ` §l] »l [¼l x

½1 ~n y „n v ~n t šn q 4p o 8p j Lp h Mp ŷŷOp e Jr c Pr ` dr
^ fr [<s Y

<s Ls x ^s ves s is q ks n et l kt g {t e }t b •t ` -
t] Fu [Iu V Yu T

Yu [u x %w v ,w q 9w o <w j Jw h Mw c x a x \)x Z 9x W z
U z P Yu z (z y +z t ;z
r =z o | m
| j | h | e E~ c W~ ` Y~ ^ l~ [n~ Y r~ V

r~ x~ y {~ v • t • q \$• o 0• l A• j C• g %€ e <€ ` ž€ ^ š€
[«€ y -€ v

-€ , y
 , t 6, r 8, o 8,, m ;,, h J,, f P,, c b,, a d,, ^ f,, \ x,, Y a... W ¼...
T

14... î... y Đ... v Ý† t à† o ô‡ m ÷‡ h
^ f

^ c :% a =% \ P% Z R% W ñŠ U ¼... T
< v ñŠ ÷Š x

< s Ė q Ė l (Ė j *Ė g jž e qž ` □ž ^ „ž Y •ž W >ž T ¼... T
• j ¾• h Ä• c Ö• a Ø• ^ ' \ ' W &' U '' ŸŸ
>ž °ž y ¹ž v ½ž t ċž q ª• o ®

' ')' x Â' v É' q Ñ" o Ô" j å" h ç" ÿÿè" f
• ÿÿø• ^ ' \ ' w &' U '' ÿÿ
€ f i • f ² f ' c Å c c `

、
ō

< < < <!-

$\begin{matrix} \text{O} & \text{x} & \ddot{\text{U}} & \text{x} & \text{M} \\ \text{x} ; & \text{x} & \text{ } \} & \text{x} & \text{ } & \text{x} & \text{ } & \text{x} \end{matrix}$

> ^m 8 ^m Uû < -
 m ŷ j ' ^p j) ^m - g 1 g 3 g
 > @ >
 > - 8 Uû 3 7 x > u À u Â u É u ä u æ r ê r y o
 > @ > @ >
 x > ^y u Á [•] u Ý ^x - u ß r ã r ° o Ö o
 > @ > @ >
 Ö Ø x Ü x - u É u Ě u Ĭ r h o • o f o
 > @ > @ >
 f 6 x O x Q u U u 8 r R r T r Å r á r
 > @ @ > @
 á ã x ç x

u % u ' u + r Ò o è o í l
> @ > @ >
í ñ x Ÿ u ¹ u » u y- u -- u ~- u œ- r ô-
o > @ > @ >
ô x x u " r - r - r ³
o •! l ª! l @
> @ > @
ª! ¬! x °! u Ú" r # r # r µ# r î# r Ð# r % r
@ > @ > @ %
% x "% x ±% x é% x è% x ì% x g' x •' x •' u
@ > @ > @
•' f' x •' x `` x •' x

(u +(u -
(r l(r W* o @
@ > @ >
W* •* x f* u €* u Ž* u ' * u ®+ r Õ+ o x+ l Û+ l
> @ < > @
Û+ Ý+ x ñ, x
- u - r - r - o ý-
o . l @
< > @ < . . x -. x). x +. x /. x / u 7/ u 9/ r ?/ o @
@ < > @ >
?/ F/ x H/ u L/ u 0 u .0 u 00 u 40 u ,0 u Ð0 u
@ < > < >
Ð0 Ò0 x €2 x ~2 u š2 r ¢2 r ¦2 r ¢2 r ¢3 o ¼3 o
@ < > @ <
¼3 ½3 x Ã3 u
4 r 94 o ;4 l ?4 i °5 i Ö5 i
< > @ < > < Ö5 Ø5 x Ü5 u 16 r †6 r ^6 o Š
6 o `6 o `6 o -
6 o > < @ > <
-
6 /8 x F8 x H8 x L8 x e9 x }9 x •9 x f9 x ¯: x Ó: x
<
Ó: Õ: x Ù: x Ö; x î; x ð; x ô; x ñ= x > x
> x > x <
> > x > x 0? x H? x J? x N? x " @ x ¬ @ x @ @ x ^ @ x
<
^ @ ÊA x âA x äA x èA x C x 2C x 4C x 8C x ÁC x ÛC x
<
ÛC ÛC x ßC x ¼D x ýD x ýD x ¢E x ÀE x ÂE x ÆE x ŠF x
<
ŠF ½F x ÁF x ÆF x ÉF x ĚF x ĬF x -H x ÔH x ÖH x ÚH x
<
ÚH ºI x ÛI x ÐI x âI x K x 4K x 6K x :K x dL x 'L x
<
'L "L x ãM x N x N x N x O x >O x @O x DO x ®P x
<
®P ÈP x ÊP x ýQ x (R x *R x .R x ïR x S x S x -S x
<
-S |T x "T x -
T x ~T x ÝT x ;T x ¥T x CU x [U x]U x
<
]U aU x &V x JV x LV x úV x -W x
W x ïW x ôW x öW x
<
öW ûW x ÁX x åX x çX x èX x ZZ x uZ x wZ x {Z x =[x
<
=[Y[x [[x «\ x Ã\ x Å\ x É\ x ý] x) ^ x + ^ x -
^ x
- ^ 4 ^ x 6 ^ x : ^ x
_ x & _ x (_ x , _ x Ó ` x a x a x
<
a !a x ýa x b x b x b x ‡b x Éb x Èb x Ĭb x Hd x
<
Hd |d x ~d x ,d x Ěe x æe x èe x ìe x âg x h x
h x <

h x h x h x h x i x ,i x .i x 2i x Ĥj x k x
 <
 k k x
 k x •l x ¹l x »l x ċl x vn x -
 n x ~n x æn x
 <
 æn ,p x Jp x Lp x Qp x Br x br x dr x hr x 4s x Zs x
 <
 Zs \s x ^s x gs x is x ms x]t x yt x {t x •t x >u x
 <
 >u Wu x Yu x]u x w x [w x]w x x x Gx x Ix x

z x

<

z 9z x ;z x ?z x ü{ x | x | x -
| x ý~ x ?• x A• x
<
A• E• x □€ x š€ x æ€ x ž€ x ©€ x «€ x ¯€ x , x 4, x
<
4, 6, x :, x 0„ x `„ x b„ x f„ x ċ... x Ĩ... x Î... x Ò... x
<
Ò... Õ† x ñ† x ó† x ì‡ x ^ x
^ x

^ x 2% x N% x P% x
<
P% T% x éŠ x < x
< x

< x € x &€ x (€ x ,€ x bŽ x
<
bŽ ¬Ž x ®Ž x °Ž x »Ž x ½Ž x ÁŽ x ¢• x Ô• x Ö• x Ú• x
<
Ú•
' x \$' x &' x +' x °' x Ú' x Ü' x É" x å" x ç" ýÿ
<
ç"
• y

[illegible]

•

[illegible]